



BEKANNTMACHUNG WETTBEWERB

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit, ist teilweise auf die Verwendung einer getrennten, weiblichen Sprachform verzichtet worden.

Die Agentur Landesdomäne, sucht über einen Wettbewerb zur unbefristeten Einstellung bzw. vertikalen Mobilität

5 VERWALTUNGSMITARBEITER (W/M)

mit Voll- und Teilzeitverhältnis.

Einstufung gemäß Nationalen Kollektivvertrag für die landwirtschaftlichen Angestellten und mittleren Führungskräfte (Quadri).

Die Stellen befinden sich in verschiedenen Bereichen und Koordinierungsstellen der Agentur Landesdomäne

Direktion in Michael-Pacher-Straße Nr. 13, 39100 Bozen;

Forstschule in Karersee-Straße Nr. 130, 39056 Welschnofen BZ;

Aquatisches Artenschutzzentrum in Rothtalerweg Nr. 17, 39017 Schenna BZ;

Verwaltung in Laimburg Nr. 6, 39051 Pfatten BZ.

Chancengleichheit

Der Wettbewerb steht gemäß Art. 1, Gesetz vom 09.12.1977, Nr. 903, Bewerbern beiderlei Geschlechts offen.

Zugangsvoraussetzungen für die Einstufung gemäß 2. Kategorie des Nationalen Kollektivvertrag für die landwirtschaftlichen Angestellten und mittleren Führungskräfte (Quadri)

- Abschluss eines mindestens vierjährigen (4) Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften;
- Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (ehem. Niveau A) für Ladiner.

AVVISO DI CONCORSO

Per una lettura più scorrevole, nel testo è stato tralasciato parzialmente l'uso della formulazione femminile.

L'Agenzia Demanio Provinciale, mediante concorso cerca per l'assunzione a tempo indeterminato nonché mobilità verticale

5 COLLABORATORI

AMMINISTRATIVI (F/M)

con rapporto di lavoro a tempo pieno e parziale.

Inquadramento ai sensi del Contratto Collettivo Nazionale del Lavoro per gli impiegati agricoli e quadri agricoli.

I posti si trovano in vari Settori ed Aree di Coordinamento dell'Agenzia Demanio Provinciale

Direzione in Via Michael-Pacher n. 13, 39100 Bolzano;

Scuola Forestale in Via Carezza n. 130, 39056 Nova Levante BZ;

Centro Tutela Specie Acquatiche in Via Rothtaler n. 17, 39017 Scena BZ;

Amministrazione in Laimburg Nr. 6, 39051 Vadena BZ.

Pari opportunità

Il concorso è aperto a candidati di entrambi i sessi ai sensi dell'art. 1, comma 1 Legge d. d. 09.12.1977, n. 903.

Requisiti d'accesso per l'inquadramento ai sensi della 2^a categoria del Contratto Collettivo Nazionale del Lavoro per gli impiegati agricoli e quadri agricoli

- assolvimento di studi universitari di cinque (5) anni in Giurisprudenza;
- attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (ex livello A) per ladini.





Zugangsvoraussetzungen für die Einstufung gemäß 3. Kategorie des Nationalen Kollektivvertrag für die landwirtschaftlichen Angestellten und mittleren Führungskräfte (Quadri)

- a) Reifezeugnis einer fünfjährigen (5) Oberschule;
- b) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (ehem. Niveau B) für Ladiner;

oder

- a) Abschluss einer dreijährige (3) Oberschule;
- b) mindestens acht (8) Jahre nachweisbare Arbeitserfahrung im Bereich Verwaltung;
- c) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (ehem. Niveau B) für Ladiner.

oder

- d) dreijährige (3) Oberschule;
- e) mindestens zehn (10) Jahre nachweisbare Arbeitserfahrung im Bereich Verwaltung;
- f) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (ehem. Niveau B) für Ladiner.

Vorbehalt der Stelle

Die Stelle ist keiner Sprachgruppe vorbehalten.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehaltes gemäß Gesetz vom 12.03.1999 Nr. 68 in geltender Fassung betreffend die Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien, ausgeschrieben.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von drei (3) Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung zu beachten.

Requisiti d'accesso per l'inquadramento ai sensi della 3^a categoria del Contratto Collettivo Nazionale del Lavoro per gli impiegati agricoli e quadri agricoli

- a) assolvimento di una scuola superiore di cinque (5) anni;
- b) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (ex livello B) per ladini;

oppure

- a) assolvimento di una scuola superiore di tre (3) anni;
- b) almeno otto (8) anni d'esperienza lavorativa nel settore amministrativo;
- c) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (ex livello B) per ladini.

oppure

- d) scuola superiore di tre (3) anni;
- e) almeno dieci (10) anni d'esperienza lavorativa nel settore amministrativo;
- f) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (ex livello B) per ladini.

Riserva del posto di lavoro

Non ci sono riserve di posto a seconda del gruppo linguistico.

Il concorso è stato bandito nel rispetto delle riserve di cui alla Legge d. d. 12.03.1999, n. 68 e successive modificazioni ed integrazioni, concernente le norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette.

Assunzione di idonei

Entro tre (3) anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso.



Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens

Montag, den 20.01.2020, 12.00 Uhr,

im Bereich Verwaltung der Agentur Landesdomäne, Laimburg Nr. 6, 39051 Pfatten BZ eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden, diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen erfolgen, über nachstehende Internetseite

<https://landesdomaene.provinz.bz.it/transparenz-verwaltung/wettbewerbe.asp>

Der Termin, die genauen Uhrzeiten und der Ort der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den Prüfungen auf obgenannter Internetseite veröffentlicht.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung

Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen

- Verfahren und Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge;
- Grundprinzipien der Buchhaltung;
- Grundkenntnisse Verwaltungsverfahren;
- Digitale Verwaltung;
- EU-Datenschutz-Grundverordnung 2016/679;
- Rechte und Pflichten des Angestellten;

Mündliche Prüfung

- Besprechung der schriftlichen Prüfungsarbeiten;
- außer der fachlichen (gemäß Programm der schriftlichen Prüfung),

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate entro

lunedì, 20.01.2020 alle ore 12.00

al Settore Amministrazione dell'Agenzia Demanio Provinciale, Laimburg n. 6, 39051 Vadena BZ.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine, determinante saranno data e ora di accettazione, risultante dal relativo timbro a data da parte dell'Ufficio Postale.

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet

<https://demanio.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/bandi-di-concorso.asp>

La data, gli orari e il luogo delle prove d'esame verranno pubblicati non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Programma d'esame

Prova scritta

elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame

- procedimenti e vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- principi della contabilità;
- nozioni di procedimento amministrativo;
- Amministrazione digitale;
- Regolamento UE generale sulla protezione dei dati 2016/679;
- diritti e doveri dell'impiegato;

Prova orale

- colloquio sulla prova scritta;
- oltre all'idoneità tecnico-professionale (in base al programma dell'esame)



wird auch die persönliche Eignung des Bewerbers ermittelt.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden.

Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Zum Wettbewerb wird auch zugelassen, wer den Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb in Bezug auf die vertikale Mobilität stellt.

Besetzung der Stelle

Der bereits mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Arbeitnehmer, welcher sich zu einem Wettbewerbsverfahren bewirbt und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bleibt bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können.

Übermittlung des Antrags mittels PEC

Wer den Antrag mittels PEC an

verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it

übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.

Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

scritto) verrà accertata anche l'idoneità personale del candidato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive.

Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Al concorso è ammesso anche chi presenta la domanda di ammissione al concorso in riferimento alla mobilità verticale.

Copertura del posto

Il dipendente già in servizio a tempo determinato che, candidatosi ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, in tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni, fatto salvo che non vi siano altri candidati idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti.

Invio della domanda tramite PEC

Chi inoltra la domanda al seguente indirizzo PEC

verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it

può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato.

In caso di superamento del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.



Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Die Kopie des Personalausweises oder gemäß Absatz 2, DPR 445/2000 gleichwertigem Erkennungsausweis muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht.

In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Personalausweises oder gemäß Absatz 2, DPR 445/2000 gleichwertigem Erkennungsausweis den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich von dem von der Agentur Landesdomäne autorisierten Angestellten, gemäß DSGVO 2016/679 verarbeitet, zum Zwecke der Prüfung der Eignung für die ausgeschriebene Position.

Durch die Übermittlung des Antrags erteilen die Bewerber der Agentur Landesdomäne ausdrücklich die Erlaubnis, ihre persönlichen Daten für die genannten Zwecke zu verwenden.

Weitere Informationen

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns telefonisch +39 0471 969 700 oder mittels E-Mail an personal.domaene@provinz.bz.it

Bozen, den 19.12.2019

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento oppure un documento di riconoscimento equipollente ai sensi del comma 2, DPR 445/2000 è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente.

In assenza del documento di riconoscimento oppure un documento di riconoscimento equipollente ai sensi del comma 2, DPR 445/2000 la domanda viene esclusa dal concorso.

Trattamento dei dati personali

I dati personali saranno trattati esclusivamente da personale autorizzato dall'Agenzia Demanio Provinciale, ai sensi del GDPR 2016/679 allo scopo di valutare l'idoneità per la posizione bandita.

La trasmissione della domanda da parte dei candidati comporta l'autorizzazione a utilizzare i propri dati personali per gli scopi espressamente dichiarati all'Agenzia Demanio Provinciale.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni ci contatti telefonicamente +39 0471 969 700 oppure tramite E-Mail

personal.domaene@provinz.bz.it

Bolzano, lì 19.12.2019

Der Direktor/Il Direttore
Albert Wurzer

mit sichtbarer digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale visibile